

Bonaĵ ŝancoj estas maloftaj!
Ne perdu vian ŝancon!
Aĉetu la libron

Bona Ŝanco de
Dr. Werner
Bormann
prezo 13,80 DM

Eldonanto/Herausgeber:
Ludwig Pikel
Postfach 2113
D-85 Nürnberg 1
Tel. (0911) 46 36 49; 5142 69



PILO-PRESS

Internacia
Informserĵo

N-ro 25/1973 24 okt 1973
Aperas ĉiusemajne

Esperanto en la radio

Croix (lgx) La franca gazetaro (ĉiutaga kaj faka) anoncis la duonhoran elsendon pri Esperanto, kiu okazis la 7an de oktobro 1973 ĉe France Culture.

DIF (Deutschland-Funk), Kolonjo, kaj BBC Londono, en siaj regulaj rubrikoj "Leteroj de aŭskultantoj" kadre de la franclingvaj disaŭdiĝoj menciis Esperanton.

Vieno (pp) La plej proksima ĉiunonata Esperanto-elsendo de la regiona stacio okazos merkrede la 31 okt 73 je la 13,30 h

Pupteatra Festivalo

Zagrebo/Varsovio (pp) Laŭ informo de Pola Radio ĉe la ĉi-jara Pupteatra Festivalo en Zagrebo estis atribuitaj du premioj kaj 3 distingoj. La 1an premion gajnis bulgara, la duan premion pola trupo el Poznan. Pri la atribuo de la 2a premio al la pola trupo raportis Trybuna Ludu, Varsovio, en sia eldono de la 18 okt 73.

ELŐRE 1973. OKTÓBER 4., CSÜTÖRTÖK

La statuo de Pan Esperanto

Pan Esperanto szobra

Bjalistokban, a jelentős lengyel iparúrosban szobrot állítottak Pan Esperantonak, nagyn dr. Ludwig Zamenhofnak, aki 86 esztendővel ezelőtt kiadott egy könyvet, s vele szárnyára bocsátott egy új nyelvet. A lengyel orvos az európai nyelvek elemeiből szerkesztett nyelvet tartalmazó könyvet, a néven jelentette meg: az új nyelv egyik szavát viselte a kötet a szerző megjegyzés helyén: esperanto — reménykedő. A könnyen tanulható mesterséges nyelv gyorsan ter-

jedt. Híveinek száma egyre nőtt. 1905-ben, 18 esztendővel a nyelv megjelenése után művelői már világtalálkozást tartottak. Statisztikák szerint ma mintegy kétmillióan használják az esperantót. Lengyelországban hatvanen beszélik. A varsói rádió által adandó esperantó adást sugároz.

tuo de Zamenhof en Bjalistoko.

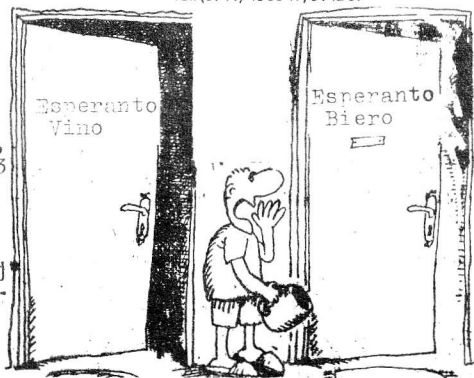
Eszerperantó Magazin

Budapeŝto (pp) Aperis la unua numero de bel-aspekta, ilustrita revuo "EszerperantóMagazin", eldonita en eldonkvanto de 10 000 ekzempleroj de Hungara Esperanto-Asocio, formato DIN A 4, 32 paĝoj + kovrilo. Ĝia enhavo estas ĉefe hungarlingva por intereseuloj por Esperanto. La revuo anstataŭas la ĝisnunan revuon Hungara Esperantisto kaj aperas ĉiun*monaton. Granda surprizo estas la multaj komercaj grandformataj anoncoj, la financa bazo de la revuo.

*duan

Surpriza kongreso en Beograd - neneŭtrala

Varsovio (pp) En sia Esperanto-Ekspreso de Pola Radio Andrzej Pettyn nomis la raporton pri la 58a UK sub la titolo "Surpriza kongreso en Beograd" neneŭtrala. Ii sin detenis komenti ĝin, lasante tion al la jugoslaviaj esperantistoj, sed starigis la demandon pri la respondecado. Ĉu la sensubskriba artikolo esprimas la opinionon de la estraro de UEA aŭ tiun de la redaktoro de la revuo "esperanto"?



Malfacila decido: Tra kiu pordo mi iru por enbuŝigi efike Esperanton

Pilo-Press informoj en Ilustrovany Kurier Polski

Bydgoszcz (pp) Inter la pola gazeto Ilustrovany Kurier Polski, kiu aperas en Bydgoszcz, Edarns, Koszalin kaj Poznan, kaj Pilo-Press evoluis fruktodona kunlaboro dank' al Esperanto.

1 NAUKA ESPERANTA W NRF

Nauka esperanta w szkole zainteresowal sie rowniez rzad NRF. Federalne ministerstwo oswiaty i nauki w Bonn na blizaco informowane jest o eksperymentalnym nauczaniu esperanta w niektorzymch szkolach.

Jak donosi Esperanca Agencja Informacyjna „Pilo-Press”, do jednej ze szkól z nauka esperanta, w Schwabmuenchen, przybyl przedstawiciel tego ministerstwa botnickiego i wziął udział w lekcji esperanta. Przesluchiwali sie lekcié rowniez przedstawiciele miejscowej rady miejskiej i dyrektór szkoły.

W szkole odbył sie egzamin z jezyka esperanto. Zlozylo go 45 uczniów. Esperanta uczy w szkole nauczyciel, który wównocześnie jest nauczycielem jezyka angielskiego.

Wielkimi zwolennikami poszerzenia nauki esperanta w szkole sa burmistrz miastá oraz wicedyrektor szkoły.

Ministerstwo oswiaty i nauki w Bonn swie pozytywne stanowisko w sprawie esperanta wypowiedzielo dnia 2 grudnia 1974 r., o czym poinformowana byla rowniez prasa.

15 sep 1973

6 PRASA NRF O ESPERANÇE

Coraz częściej i szerzej o esperancie informuje rowniez prasa NRF, jak o tym informuje Esperanca Agencja Informacyjna „Pilo-Press”. W ostatnim swoim biuletynie „Pilo-Press” reprodukuje pozytywne głosy o esperancie takich wyso-konakalichywe dzienników jak „Frankfurter Allgemeine Zeitung”, „Frankfurter Zeitung”, „Sueddeutsche Zeitung”, „Rhein-Main-Zeitung” i „Westfaelische Rundschau”.

„Pilo-Press” w swoich biuletynach prasowych zamieszcza wiele informacji o polskim ruchu esperancim. W kazdym wdarciu biuletynu znajdujemy recenzje z ciekawych audycji esperanciskich Polskiego Radia.

5 okt 1973

**„PILO-PRESS”
O AUDIJCACH ESPERANCISKICH
PR 5**

Esperanca Agencja Informacyjna „Pilo-Press”, wychodzaca w Norimberdze (NRF), wiele miejsca poswieca audycjom esperancim Polskiego Radia. Recenzent tych audycji podnosi wysoki poziom tych audycji jak i interesujace ich podanie, zarowno jesli idzie o zycie i rozwój Polski Ludowej jak i wydarzenia swiatowe. Szczególnie interesujace sa rubryki o ruchu esperancim w Polsce i w swiecie. Recenzent podkreśla duza wartosc wywiadu z uczestnikiem Kongresu Swiatlow w Warszawie — Michélem Don Gonhazem. Prócz niego w kongresie bralo udział czterech dalszych esperantystów — dwóch z ZSRR i dwóch z Francji.

**ESPERANCKA
KONFERENCJA PRASOWA**

W czasie trwania Międzynarodowej Wystawy Samochodowej w Frankfurtie nad Menem (NRF) Swiatowy Klub Esperantystów-Automobilistów zorganizowal konferencje prasowa dla dziennikarzy pism specjalistycznych. Mówiono o znaczeniu esperanta w turystyce międzynarodowej, w której samochod odgrywa szczególnie duza role. Esperanca Sluzba Informacyjna ENI wystal relacje z tej konferencji do stu czasopism automobilowych i magazynów technicznych, ukazujacych sie w różnych stronach swiata

11 okt 1973

En septembro kaj oktobro aperis en la pola gazeto ses informoj pri Esperanto-aferoj en FRG ĉerpitaj el Pilo-Press numerroj.

Jen la unuopaj informoj signitaj per ciferoj:

- 1) La Esperanto-instruado en Schwabmuenchen kaj la pozitiva sinteno de la ministerio por klerigo kaj scienco en Bonn.
- 2) Esperanto-interparolo inter prezidento Jonas kaj ambasadoro Ralph Harry.

3) Rekono de la E-redakcio por la Radio fare de D-ro W. Bormann.

4) Adĉienco ĉe prezidento Heinemann.

5) Pilo-Press pri la Esperanto-elsendoj de Pola Radio Gazetara konferenco okazze de la internacia aŭtomobilekspozicio en Frankfurt.

6) Gazetoj en FRG pri Esperanto

La semajno en radio
Relative mildaj estis
la komentarioj de Varsovio pri la milito
en Proksima Oriento.

Oni ja kondamnas Izraelon kiel la agresanton sed evitas polemikon kontraŭ Usono, oni volas eviti ĉion, kio povus negative influil la malstreĉecon en Eŭropo. Ke la rilatoj inter Pollando kaj FRG estas grava faktoro en la malstreĉiga proceso montras la komentoj kaj informoj pri la 3taga vizito de ministro Scheel en Varsovio. - Futbalo ludis ĉi-semajne olstaran rolon. Pollando partoprenos en la venostjara monda ĉampioneco en Munkeno post la remiso kontraŭ Anglujo. - La E - Ekspreso tuŝis du gravajn problemojn de la E-movado: la situacio de E-revuoj, speciale Heroldo de Esperanto kaj sporto kaj Esperanto. - Romo bone aŭdius sur ondo 31 m, artikolo pri dialekto en Stampa.

**ESPERANCKA ROZMOWA
PREZYDENTA AUSTRII 2**

Podczas swojej ostatniej wizyty państwowej w NRF prezydent Austrii Franz Jonas rozmawiał po esperancu z ambasadorom Austrii w Bonn - Ralphem Harrym. Przedstawiony na oficjalnym bankiecie prezydentowi Austrii ambasador Austrii zwrócił się do wysłanego posła po esperancu. Prezydent Jonas odpowiedział bilingw po esperancu. Prezydent Austrii zapytał ambasadora Austrii jak długo jest esperantysta. Ambasador odpowiedział, że od niedawna „A ja od 30 lat” - odpowiedział prezydent Austrii, który wszędzie korzysta z okazji rozmawiania po esperancu. Tak było już swego czasu w Czechosławii - tam było również w Rzymie, gdzie na oficjalnym bankiecie prezydent Jonas zapytał czolowych esperantystów w kwestii i z nimi prowadził rozmowy w jezyku międzynarodowym.

21 sep 73

**UZNIANIE DLA REDAKCJI
AUDYCJI ESPERANCISKICH PR3**

W piśmie do dyrektora audycji obcojezycznych Polskiego Radia Witolda Skrabalaka, wysłanym przez przewodniczącego Komitetu Organizacyjnego 59 Światowego Kongresu Esperantystów w Hamburgu dr Werner Bormanna, autor listu wyraża pełne uznanie dla redakcji audycji esperanciskich Polskiego Radia za wysoki poziom tych audycji, a zwłaszcza za sprawne i wzorowe sprawozdania z 59 Światowego Kongresu Esperantystów w Belgradzie. Prosząc równocześnie o wysłanie specjalnego sprawozdania Polskiego Radia także na przyszłoroczny Światowy Kongres Esperantystów w Hamburgu, Donosi o tym w swoim biuletynie Esperanca Agencja Informacyjna „Pilo-Press”.

okt 73

**ESPERANTYŃCI NRF
U PREZYDENTA
HEINEMANNA 4**

Prezydent NRF dr Gustav Heinemann przyjął delegację władz naczelnych Związku Esperantystów tego kraju. W czasie audycji czolowi esperantysty NRF poinformowali prezydenta o celach działalności ruchu esperanciego jak również o przygotowaniach do 59 Światowego Kongresu Esperantystów, który odbędzie się w sierpniu 1974 r. w Hamburgu.

Delegacji przewodniczył prezes Związku Esperantystów NRF dr Werner Bormann, równocześnie przewodniczący komitetu organizacyjnego kongresu hamburskiego.

12 okt 1973

Regionaj kunvenoj

2a Esperantista Semajnfino en Kirkel/Saar

Sarlanda Esperanto-Asocio invitas al sia 2a Esperantista Semajnfino la 27 kaj 28 oktobro 1973 en la naturamika domo Kirkel/Saar. La programo antaŭvidas kursojn por komencantoj kaj progresintoj. Por Esperanto-parolantoj okazos 6 prelegoj pri diversaj temoj: Walter Ehrmantraut, Kio estas informatiko? Reinhard Hauptenthal, La ILEI-Ekzameno; Literaturdidaktiko Hermann Heiß, La nuntempa agado de GEA Heinz Dieter Mass: Historia migrado en la Sarlandon de antaŭ 1700

La semajnfino povas partopreni ankaŭ infanoj, manĝoj estas haveblaj en la kunvenojo. La partoprenkoto estas 5,- GM. Informojn donas Reinhard Hauptenthal, 6602 Dudweiler, Franz-Schubert-Str. 26 Tel. 06897-78246

Esperanto-tago en Nürnberg

La 4an de novembro 1973 okazos en Nürnberg, Heistersingerhalle, Konferenzraum II "Esperanto-tago de malfermita pordo" de la 10a ĝis 18a horo por interesuloj kaj esperantistoj.

Estos montrata ampleksa inform- kaj literaturekspozicio. Ĉiu havas okazon informiĝi pri la nuna stato de Esperanto, pri aranĝoj, revuoj kaj libroj. En la kadro de la kunveno okazos "Laborkunveno de Nordbavara Esperanto-Ligo" de la 15-16 horo. Ĉiuj esperantistoj el proksimo kaj malproksimo estas kore invititaj. Libroamantoj povas aĉeti Esperanto-literaturon. Kiu ne jam aŭskultis al Esperanto-elsendoj, havos okazon aŭskulti al la Esperanto-ekspreso el Varsovio je la 16,30 horo. Informojn donas Esperanto, 85 Nürnberg 1, Postfach 2113, Tel. 463649

ROMOLO-kunveno en Mainz

Dimanĉon, la 11ande novembro 1973, je la 10a horo, komenciĝos en la restoracio "Rheinessenhof", Mainz, Klarastr. 15a, la ĉefkunveno de Rejn-Majn-Ligo Esperantista kun novelektoj. Ĉiuj liganoj estas kore invititaj! Gastoj estas bonvenaj. Libroservo Pickel ĉeestas kun libro-stando. Informoj ĉe Bernhard Zenker, 645 Hanau, Ramsaytr. 15 Tel. 06181/259334

Kio kaj Kie?

Ĉe la universitato de Hamburg komenciĝos Esperanto-kurso vendrede, 26 nov 1973. Invito ĝin Dr. Werner Bormann, instrukomisiito por Esperanto.

Esperantokursoj okazos ĉe la popolaj altlernejoj Bamberg kaj Kronach.

De la 8 - 13 okt 1973 okazis ĉe la Ruhr-universitato Bochum Esperanto-intenskurso, ĉefe en la lingvo-laboratorio. Instruis: Hermann Behrmann, Dr. H.M. Maitzen kaj Dr. H.J. Schober. Pliaj tiaj kursoj, kies celo estas la eduko de Esperanto-instruistoj por la enkonduko de Esperanto en la lernejojn, okazos post kristnasko en Paderborn kaj paske 1974 denove en Bochum.

La Laborrondo Esperanto ĉe la Bonna Universitato eldonis ampleksan preskaŭ 100-paĝan Raporton pri la laboro farita dum la vintura semestro 1972/73. Redaktis ĝin Hartmut Trunte. Kunlaboris Klaus Peter Fritz, Heike Lümann, Johannes Kleinlösen, Folkert Krieger, Christoph Knabe, Shelley Frisch. Estas impona verko, kiu interese ĉiun science laborantan esperantiston. Adreso: Hartmut Trunte, 53 Bonn, Sebastianstr. 45



- 4 -

59-a Universala Kongreso de Esperanto

Unua Oficiala
Bulteno kaj Aliĝilo
havebla ĉe

Esperanto,
35 Nürnberg 1
Postfach 2115

Honora Protektanto

Honora protektanto de la 59a UK estas D-ro Klaus von
Dohnanyi, Ministro pri Klerigo kaj Scienco de FRG.

Loĝado en Hamburg

Hotelĉambrojn la kongresanoj povos mendii senpere ĉe la urba instanco, helpe de mendilo ricevota kun la Dua Bulteno. La LKK ne men ĉeros la ĉambromendojn! Je dispono estos ankaŭ ne tre multaj litoj en junulargastejoj k.s., kiujn la IKK deziras rezervi por partoprenantoj el landoj kun transpagaj problemoj. Sed ĉi tie validas des pli: Nur tre frua aliĝo kaj mendo garantias la realigon. Por kampadistoj kaj tendumentoj prizorgos la LKK (F-ino Hella Lanka, César-Klein-Ring 14, D-2000 Hamburg 71, FRG)

Ekskuraj aranĝoj

Kun la ĉirkaŭaĵo de Hamburg la kongresanoj konatiĝos dum la tuttagaj ekskursoj: unu trajne kun dancvagono kaj restoracio al balta mara strando, la alia ŝipe sur la rivero Elbe al la urbeto Glückstadt. En Hamburg mem ekzistas kompreneble abundo da vidindaĵoj: haveno, malnovaj kvartaloj, komercdomoj, lago kun promenboatoj, televidturo kun rava elrigardo, bestĝardeno ktp.

KELI-IKUE - kongreso

KELI klopodas okazigi komunan kongreson kun IKUE en 1974, se eble proksime al Hamburg, dum la semajno antaŭ la UK. Inter alie oni volas tiam prepari ekumenan Diservon por Hamburg kun internacia Ĥoro.

Homoj kaj Nomoj

kun kaj sen Renomoj

Pastro Edmund Kuhn (614 Bensheim, Niederwaldstr. 20) festis la 27an de novembro 1973 la 50an datrevenon de sia pastreco. Moran gratulon!

La Biblioteko de Germana Esperanto-Instituto (nova adreso: 7311 Bissingen, Untere Str. 39) daŭre kreskas pro donacoj de libroj kaj gazetoj kun paralela interŝanĝo precipe kun eksterlandaj e-istoj. Mondonaco de 50,- GM fare de s-ro Franz Liebl estis tre bonvena helpo por ebligi la bindadon de kompletaj jarkolektoj.

Claude Martins, franca esperantisto, kiu restadis tri monatojn en Tajlando kaj Laoso, prezentis resp. -os lumbildprelegon antaŭ pluraj francaj kluboj.

La Voix du Nord, gazeto en Lille, Francio, raportis pri Esperanto kaj menciis la opinion de A. Bourdeaux, Paris, pri la praktika valoro de Esperanto por kultura turismo.

Radio Bervalio respondas

D: Ĉu aro da amoj estas feliĉiga!

R: Ne ĉiukaze! Ĝi povas fariĝi amaro.

D: Ĉu LOT, la pola flugkompanio, kaj lot', la apostrofita loto, estas identaj?

R: Ne, en Pollando ne strikas la flughavenaj pilotoj.